



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง/สาธารณสุข
ข่าวประจำวัน	๒ เมษายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ที่ประชุมว่าด้วยการผลักดันแก้ไขระเบียบและข้อบังคับที่เกี่ยวข้องของรัฐบาลญี่ปุ่น เสนอให้เห็นชอบระบบการวินิจฉัยและรักษาผู้ป่วยแบบออนไลน์ โดยรวมถึงผู้ป่วยที่ไม่เคยมีประวัติรับการวินิจฉัยมาก่อน		

จากการระบาดของเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ในญี่ปุ่น ที่ประชุมว่าด้วยการผลักดันแก้ไขระเบียบและข้อบังคับที่เกี่ยวข้องของรัฐบาลได้เสนอให้มีการเห็นชอบระบบการวินิจฉัยและรักษาอาการป่วยแบบออนไลน์ตั้งแต่การลงทะเบียนประวัติครั้งแรก ทั้งในผู้ป่วยที่ไม่เคยมีประวัติรับการวินิจฉัยมาก่อน พร้อมเรียกร้องให้กระทรวงแรงงานและสวัสดิการสังคมซึ่งแสดงท่าทีอึดอัดต่อเรื่องดังกล่าว เนื่องจากต้องพิจารณาระเบียบและข้อบังคับต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องอีกครั้ง

ที่ประชุมว่าด้วยการผลักดันแก้ไขระเบียบและข้อบังคับของรัฐบาลได้รับข้อสั่งการจากนายชินโซะนาบะรัฐมนตรี โดยจะเดินทางพิจารณามาตรการผ่อนปรนระเบียบและข้อบังคับสำหรับการป้องกันการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่

ทั้งนี้ ที่ประชุมฯ เมื่อวันที่ ๒ เมษายน ๒๕๖๓ ได้เรียกร้องให้การใช้ระบบวินิจฉัยและรักษาอาการป่วยแบบออนไลน์ผ่านอินเทอร์เน็ตครอบคลุมกลุ่มเป้าหมายที่เป็นผู้ป่วยที่ไม่เคยรับการตรวจวินิจฉัยโรคมามาก่อน เพื่อป้องกันไม่ให้การรักษาพยาบาลล้นขีดศักยภาพการรับผู้ป่วยของสถานพยาบาล รวมทั้งเป็นวิธีป้องกันการติดเชื้อภายในโรงพยาบาลอีกด้วย

ในขณะนี้ กระทรวงแรงงานและสวัสดิการสังคมอยู่ระหว่างดำเนินการพิจารณาให้ผู้ป่วยต้องสงสัยว่าจะติดเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ สามารถรับการวินิจฉัยรักษาตั้งแต่ครั้งแรก อย่างไรก็ตาม กระทรวงฯ ได้แสดงท่าทีอึดอัดต่อแนวทางการจัดการเพื่อให้ระบบครอบคลุมผู้ป่วยที่ยังไม่เข้าเกณฑ์ดังกล่าว และขอให้ที่ประชุมฯ พิจารณาทบทวนประเด็นดังกล่าวอีกครั้ง

นอกจากนี้ ในส่วนของการศึกษาทางไกล กระทรวงศึกษาธิการได้ตอบต่อที่ประชุมฯ ว่า ไม่มีข้อขัดข้องแต่ประการใด และประสงค์ดำเนินการเกี่ยวกับข้อเสนอที่เห็นว่า ให้มีการจัดสภาพแวดล้อมทางการสื่อสารเชื่อมต่อกับอุปกรณ์เพื่อให้เด็กและนักเรียนสามารถเรียนผ่านระบบออนไลน์จากที่บ้านได้ และให้ถือเป็นการเข้าชั้นเรียนตามปกติตามลักษณะเนื้อหาของบทเรียนหรือชั้นเรียน

ในการนี้ ที่ประชุมฯ จะดำเนินการรวบรวมและสรุปผลการอภิปรายในคราวการประชุมเมื่อวันที่ ๒ เมษายน ออกเป็นรายงานประกอบความเห็นในการป้องกันการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ในสัปดาห์หน้าต่อไป

ที่มาของข่าว :	https://www3.nhk.or.jp/news/html/20200402/k10012364201000.html?utm_int=news-new_contents_list-items_037
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒ เมษายน ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่างเช่น www3.nhk.or.jp
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาญี่ปุ่น โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .go.jp, .org เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล เช่น คำศัพท์ด้านเทคโนโลยีสมัยใหม่

ผู้ปฏิบัติงาน	นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๗/๖๓
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุฒเพ็ญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	